*Attention, les particularismes du parler noir ne sont pas toujours évoqués ici.*

La lettre *n* correspond en gascon à deux sons différents:

- [n]: "n dental", se prononce avec la langue à la racine des dents;

- [ŋ]: "n vélaire", se prononce avec la langue placée sur le voile, prolongement membraneux du palais vers l'arrière de la cavité buccale.

En fin de mot, *n* se prononce différemment selon la classe à laquelle appartient le mot (verbe, nom...) et selon les lieux.

**Sommaire**

· [1 *N* final dans les formes verbales](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_N_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR0OlktfMDunasqgq_gy2yMAFOHMiEJ2iqJclB9VlyLYkFL4GIIwKRgSZSA%23N_final_dans_les_formes_verbales&h=AT0qJn7bLpC-E5Rwcy1t7JH8jigxEvamUzzveg0AI_O1Gp1KJDj8tEa0b6qt9lvheVXK6fcHWtEdQi-bydgD8rNeItV9xZ6EbW0UrFxe-zO1D8X0mMlojHIXyJ5ri2QLEgPv)

· [2 *N* final des autres mots: cas général](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_N_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR0mDBp1-O5U1Dge-B0ViIvPlmI-mEtG4vcmZ8-PZzr1K6z3suhkLU1CuLo%23N_final_des_autres_mots%3A_cas_g.C3.A9n.C3.A9ral&h=AT1DgkOZmwl84iPfeO4tyl7R_yRQ2GNK5IQy5FYqQIux95iYwyQ7Oy_Ugcd7gmCOlfymsAf0ifRdjASs3AJMdud0irtDDBI4MRMWzbXSiXNvpLqT0mj-hsw2JXnQ8Wk-Dz_k)

· [3 *N* final des autres mots: cas particuliers](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_N_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR1s6EMoNkpOnH0OP5P3d6ikjO0HUH9rO1vATFNpwaxIs0KqC2x5oh7U4q8%23N_final_des_autres_mots%3A_cas_particuliers&h=AT1teaU8eMJgUABf_ZATpGQELzNhOh4bJha30BhBRiH4kRkE-BzlqrZeNwPlhWabDLwC7gkGVYMJ2qDKzKs6Es4O7ujgDLwo3nlm9LhamjGWdtvB3MhPZi4nlnPK5kF6DzRq)

o [3.1 *N* dental](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_N_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR1gMLWZIU-S5wAM1vdgLHc1JY7B1jz8DH4YfR3Yfnep6ZPjmgk8pEZ70CI%23N_dental&h=AT2DaVmrQrer6Pd6ywfb2jIIWlY_KvS2gAoPxJhkCSNIsEIvCUopa8NGtMroSUFuKi1Ew29AkTiYtsqPWaxh9cs_m3jWmvZSXLzfdQhM7T_BrfTafNODlCv5C32MlNJE553V)

o [3.2 Le cas de *TAN*](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_N_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR3F3jccBEpU63j8y_55ugQqiw-iurlzCbRz1hHoGv_L5_GX2uKtbfHt_SU%23Le_cas_de_TAN&h=AT33VcK9IHXdmVW-Gv-pw3fs-KSdUMKCO1Y8r89aKG9ZXL0UpvIjFtAHOzwe2qh6NGaXJijDsw_X-ieU7qbZgxu71b_zX1uePKqvuv-_seRZVxMt9ZvylLbY9Vgy8Xnms6gng64xrDPjppp_Bw)

o [3.3 Le cas des toponymes gascons](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_N_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR2HZJTtugWWo54aYXELdAchDlOWb80L7excX8xmhF7qLH-qf6JG9tpznJc%23Le_cas_des_toponymes_gascons&h=AT1v0StUlsH-As4RT7Vi2zKChhe1Z0dFKr4iaCJ35LnZk2QMzm6cLya42-vmi4Tl6fE9YbN9G634csvyAf1_6qv5RGoA_ARJEl2l5_dupOAHdWYxPZjFLqxdo53RRRmb1x4v)

o [3.4 Le cas de *n* final des paroxytons](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_N_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR1LYo7HHyTDWVQTerqFOQrwpy3NQueiXzIrn7haqal8n0QjhDRKgVBXYAQ%23Le_cas_de_n_final_des_paroxytons&h=AT0zPLOLcpezOwSKAkUnuUk5U4ijKrEnz4VXWUPuGtDkgKsmo9up0ncIrGxJr_fWqc6GK3gdNdEcD0fmFugzNzYNmSNxxrWwY8O7ymFaKVP87fSKDCFaTZZIK0rhPXXxvCd0j1KgXmLyxOl9uQ)

o [3.5 Le cas de *UN AUTE*](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_N_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR3E5VF7tjmGXmcK9FC7otqnrUxD58uDGU4bwIH_-iROGjRZv1JA-RIYGYE%23Le_cas_de_UN_AUTE&h=AT2U1InEVtsMdazAkbMdOe3IrBY3QFISz-S5CW1uT6wkQKc2GfABmHKXD0heT1uWOxTgozx0SGRGBsbFjaCMdTuVtSWgL6ARHjMFumsf0bsxzRLofPRmp0-A3Jbc6zvUrB3q)

o [3.6 Divers](https://l.facebook.com/l.php?u=https%3A%2F%2Fwikigram.locongres.org%2Findex.php%3Ftitle%3DLa_prononciation_de_N_en_fin_de_mot%26fbclid%3DIwAR3Zjw81EUaYhGg4AKiDDr3vLhMauvMCb41tC0ln1EuRxP-YRxUhMTQO3V8%23Divers&h=AT1HQghUauXMJp3_hxbYUG_ZuiXZBQw_kUlsV-YAbkpMWVbhXAZQ35ZWl-8TvJFAKZVmfo5iwGH7vXoqldFOIAQZav09Kk95pqUUvPWX-hmZB8Hy4L1bjKVAJfmSk3DnZrer)

***1 - N* final dans les formes verbales**

*N* apparaît à la troisième personne du pluriel des verbes conjugués et se prononce généralement comme un *n* dental:

**Que son.** [ke ˈsun ]

**Que cantan.** [ke ˈkantɔn]

Toutefois, dans le Lot-et-Garonne, le nord et le centre du Gers et presque tout le Comminges, c'est un *n* vélaire qu'on prononce:

**Que son.** [ke ˈsuŋ]

**Que cantan.** [ke ˈkantɔŋ]

**2 - *N* final des autres mots: cas général**

À la fin des autres mots, *n* final se prononce généralement [ŋ]:

**Doman, qu'auram pan e vin.** [duˈmaŋ, kawˈram ˈpaŋ ˈe ˈβiŋ]

Toutefois, ce [ŋ] a disparu en Béarn et dans les Hautes-Pyrénées. Soit on ne prononce rien du tout, c'est le cas des Hautes-Pyrénées et des vallées montagnardes béarnaises:

**Doman, qu'auram pan e vin.** [duˈma, kawˈram ˈpa ˈe ˈβi]

Soit il en reste une trace: la voyelle précédente est plus ou moins nasalisée, c'est-à-dire prononcée en évacuant l'air en partie par les narines, c'est le cas de tout le Béarn non-montagnard:

**Doman, qu'auram pan e vin.** [duˈmã, kawˈram ˈpã ˈe ˈβĩ]

Dans les noms et adjectifs qui se prononcent avec *n* vélaire, dans les zones correspondantes, devant *s* du pluriel celui-ci peut être prononcés ou disparaître, suivant les zones:

**los cans** [lus kaŋs] (Landes), [lus kas] (Gers).

*N* se prononce également [ŋ], ou disparaît, suivant les régions, dans de nombreux toponymes gascons comme *Juranson*, *Madiran*...

**3 - *N* final des autres mots: cas particuliers**

**3.1 - *N* dental**

Dans certains mots (qui ne sont pas des verbes), *n* final se prononce [n] (n dental) dans l'ensemble du domaine gascon.

Il s'agit tout d'abord de mots existant depuis longtemps dans la langue et d'emprunts divers: *adarron*, *aliban* (/*aliman*), *an*, *arron*, *(a)ton*, *augan*, *balin-balan*, *bren*, *caven*, *carlaman*, *carrin-carran*, *cancan*, *carcan*, *chin*, *chorrin-chorran*, *cohen*, *con*, *crin-crin*, *curran*, *curron*, *demon* (francisme pour *demòni*), *din-din*, *dindon-dindon*, *divan*, *dondèna dondon*, *drin*, *emban*, *empan*, *endan*, *engan*, *enguan*, *entertien* (/*entretien*), *entien*/*entin*, *estron*, *examen*, *forban*, *galin*, *gran*, *grenchin-grenchan*, *guerlin-guerlan*, *gusman*, *man*, *mieitan*, *mon* (possessif), *mon* (forme ancienne de *monde*), *moribon*, *nan*, *on*, *pairan*, *pan* ("pandemur"), *partisan*, *patin* (dans *e patin e patèna*), *paulin*, *pregon*, *quan*, *quin*, *rapian*, *redon*, *riban*, *roman* ("roman", genre littéraire), *Satan*, *segon*, *son* (possessif simple), *s(h)orrin*, *sostien*, *tin-tin*, *ton* (manière de parler), *ton* (possessif simple), *zon-zon*. C'est aussi le cas des prénoms *Bertran* et *Jan* ou *Joan*, des formes verbales de la troisième personne du singulier des verbes en -*éner* et en -o*ner*: *enten*, *hen*, *pen*, *pren*, *ten*, *tien*, *ven* et *vien*, et de leurs composés (*apren*...), *hon*, *respon* et de certains toponymes comme *Montardon* ou *Orion*.

· Toutefois, dans d'autres emprunts, c'est un *n* vélaire [ŋ] ou muet que l'on a: *charlatan*, *cortisan*, *safran*.

On a un *n* dental dans les diminutifs en -*in*: *berogin* [beɾuˈjin] ou [beɾuˈʒin].

C'est également le cas de mots entrés récemments dans la langue: mots en -*èn* comme *eslovèn*, *oxigèn*..., mots divers comme *plan* ("un plan") et ses composés, *clan*, *fan*, *han*, *Neptun*, *roman* ("un roman'), *tsigan*…

C'est enfin le cas de toponymes étrangers qui n'étaient guère employés jusqu'à présent en gascon : *Afganistan*, *Iran*, *Liban*, *Teheran*...

**3.2 -** **Le cas de *TAN***

L'adverbe *tant* s'écrit *tan* devant les adjectifs et les adverbes commençant par une consonne:

**tant urós**

**tan viste**

Ces deux formes peuvent se prononcer également [tan]. Toutefois, dans un grand nombre de lieux à travers toute la Gascogne, *tan* se prononce [ta]:

**tan segur** [ˈtan seˈɣy], [ˈta seˈɣy].

**3.3 - Le cas des toponymes gascons**

Dans les toponymes gascons, *n* final peut être un *n* dental [n], ou un *n* muet. Se prononcent avec un *n* dental: *Aran*, *Montardon*, *Orion*, et, avec *n* suivi de *s*, *Arrens* et *Coserans*. Se prononcent avec un *n* muet: *Arrustan*, *Campan*, *Loron*, *Madiran*, *Nebosan*, *Sarrancolin*, et, avec *n* suivi de *s*, *Lons*.

**3.4 -** **Le cas de *n* final des paroxytons**

Certains paroxytons (mots ayant l'accent tonique sur l'avant-dernière syllabe) se terminent par *n*; ce *n* est toujours muet: *arràfen*, *òrguen*, *Guíshen*, *Bidàishen*, *Vidèren*.

On notera que la forme d'ailleurs que la forme de gérondif *en dísent* se prononce bel et bien [en ˈdize].

**3.5** - **Le cas de *UN AUTE***

Dans *un aute*, le *n* se prononce [ɲ], c'est-à-dire comme *nh* dans *montanha*. Ainsi, *un aute* se prononce [yˈɲawte] et même [ˈɲawte]. On trouve parfois la graphie *'n aut*, qu'il convient d'éviter.

En Béarn et Bigorre, *ua auta* présente la même prononciation que *un aute*.

**3.6 -** **Divers**

· *N* est, selon les lieux, vélaire ou muet dans *autan* ("l'autan") et *tron* ("tonnerre", mot ancien).

· *N* doit être, selon les lieux, vélaire ou muet dans *bon Diu* et *bon ser*. Il faut s'attacher à prononcer ces séquences correctement.

· *panquesa* ("belette") se prononce selon les lieux [paŋˈkezɔ], [paˈkezɔ] ou [pãˈkezɔ]. Ce mot est un hispanisme, composé des mots *pan* et *queso*.

· Dans *non*, le *n* final semble partout muet à l'heure actuelle. L'étude de textes antérieurs au XXe siècle montre qu'il était prononcé en maints endroits.

· On prononce *n* dental, devant *s*, dans le mot *volons* employé dans la locution *volons o non*: "bon gré mal gré".

D’après la fiche Wikigram sur lo congrès.org d’Éric Gonzales, merci à lui.